

## **Из истории казахского книгоиздательства**

*Грачёва Л.В., заведующая сектором отдела комплектования книжного фонда и организации каталогов ОУНБ им. Л. Толстого*

Первые печатные издания арабской графикой появились в России во второй половине XVIII века. Известно, что казахи и другие тюркские народы пользовались арабским алфавитом ещё со времён проникновения арабов и ислама в Среднюю Азию и территорию Древнего Казахстана, т. е. IX века. Инициатива печатания арабской графикой принадлежала Петру I, по приказу которого была организована походная типография, носившая в своё время название «Турецкой». Руководил походной типографией князь Д. К. Кантемир. Известно, что эта типография проследовала с Петром I до Астрахани водным путем. Затем, в 70-х годах XVIII века арабские шрифты появились в типографии Российской академии наук, а в 1777 году в связи с открытием в Московском университете класса татарского языка, в ней был впервые отлит арабский шрифт.

В XVIII веке арабский шрифт предназначался главным образом для проведения административных мероприятий в мусульманскую массу подданных. Любопытно отметить, что всегда ходивший среди мусульман в рукописном виде Коран, был отпечатан для раздачи его сибирским инородцам и, в частности, киргизам. В религиозной мусульманской миссии правительство искало средство обуздать своеволие степных дикарей киргиз.

Однако книгопечатание арабской графикой в России в XVIII веке не получило развития, а в первые пять лет XIX века на восточных языках были изданы всего шесть книг.

Центром мусульманского книгопечатания, т. е. книгоиздания арабским шрифтом, в XIX веке являлась Казань. Вначале «Азиатская» при Казанском университете, а затем собственная типография Казанского университета на протяжении всего XIX века печатала официально-документальные издания для администраций всех восточных губерний. С заказами в неё обращался и генерал-губернатор Оренбургского края, пока многочисленная переписка с султанами - правителями Казахской степи и другими «инородцами» не вызвала настоятельной необходимости для местной администрации приобрести арабские шрифты, которые вскоре благодаря вниманию Оренбургского генерал-губернатора П. П. Сухтелева были доставлены в г. Оренбург. Наборщиком в ней работал выпускник

Оренбургского Неплюевского военного училища Мухаммед-Герей Бекчурин. Кроме того, для изучения искусства набора арабского шрифта и «держания» корректур, был командирован в Казань в университетскую типографию Мартемьян Иванов – преподаватель татарского языка Неплюевского военного училища. В январе 1832 году «Восточная типография» была открыта. Её первым изданием было «Наставления местным и дистаночным начальникам оренбургских линейных киргиз». Спустя время «Восточная типография» приобрела всё необходимое оборудование и шрифты и удовлетворительно издавала книги на арабском алфавите.

Исторически сложилось так, что казахское национальное книгоиздание зародилось и развивалось в одном русле с татарским книгопечатным делом. Деятели татарской культуры – книгоиздатели первыми прибегли к возможности печатать арабо- и тюркоязычные издания, в том числе казахские книги, в русских типографиях, имеющих арабские шрифты, т.к. до начала XX века царским самодержавием было запрещено открывать частные татарские типографии.

По мнению казахских учёных первая печатная казахская книга под названием «Кисса - и Сефуль-Мулюк» вышла в Казанской «Азиатской типографии». Именно с этого времени и начинается отсчёт истории собственно казахского национального книгоиздания. Это восточное сказание

было отпечатано на казахском языке в 1807 году. В том же году типография «Азия», принадлежавшая Казанской Гимназии, перешла в ведение Казанского университета и стала называться «Азиатской». В ней постепенно была налажена работа по регулярному выпуску казахских книг. В первой половине XIX века их общее число варьируется от 10 до 15 названий. Это были образцы восточного и казахского фольклора, сочинения тюркских поэтов-суфиев, переводы официальных указов и постановлений царского правительства и губернских администраций.

Начиная с середины века, Казань становится главным центром книгоиздания на восточных языках. В Казани были изданы более двух третей всех казахских книг, выпущенных до революции. Они отпечатаны с маркой более восемнадцати казанских типографий «Наследники М. А. Чирковой», Н. П. Коковина, Г. М. Вечеслава, Б. Л. Домбровского «Центральной»; частных татарских «Торгового дома Братья Каримовы», «Магарка», «Умид», «Миллят» и других. Общее количество казанских изданий на казахском языке составляет 753

названия, включая переиздания. Тираж 409 из них насчитывает 2 миллиона 47 тысяч 290 экз.

Вкратце о деятельности тех типографий, что внесли наибольший вклад в казахское книгоиздание.

На первом месте находится типография Казанского университета. С 1807 по 1918 годы здесь были выпущены более 250 казахских книг и брошюр. Тираж 135 изданий составляет 606300 экземпляров. Среди изданий преобладают образцы казахского фольклора и художественная литература. Все издания условно подразделяются на следующие жанрово-тематические группы:

1. Образцы казахского устно-поэтического творчества - героические и лирические эпосы, исторические сказания, легенды, айтысы, обрядовая поэзия.

2. Образцы восточного фольклора и переводы произведений классиков восточной литературы.

3. Религиозно-нравственная и духовная литература.

4. Художественная литература, т. е. собственные, оригинальные произведения казахских авторов.

5. Учебники, учебные пособия, словари и иная учебная литература.

6. Детская литература, преимущественно назидательно-дидактическая литература.

7. Научно-популярные издания, в том числе санитарно-просветительная литература

8. Миссионерские издания.

9. Прочая литература, в том числе, несколько книг исторической тематики.

В 1862 году типография Казанского университета впервые в истории казахской книги опубликовала один из знаменитых казахских эпосов «Ер-Тарғын». Эпос был записан со слов акына Марабая неким Кулубековым по просьбе Н.И.Ильинского. В 1868 году здесь был издан татарским книгоиздателем Шамсутдином Хусаиновым широко известный в народе эпос «Қамбар батыр». Несколько раз в типографии университета издавался обширный по объёму эпос «Алпамыс батыр». В университетской типографии впервые вышел в свет знаменитый айтыс «Биржан сала и Сары», записанный Ж. Шайхисламовым (1898 г.). Кроме казахского и восточного фольклора в университетской типографии увидели свет десятки оригинальных авторских произведений казахских писателей и поэтов. В их числе сочинения известных в прошлом поэтов Шортанбая Канаева «Шортанбайдың бала зары» и Дулата Бабатаева «Әсиет». В творчестве поэтов

ярко отразились переломные моменты истории развития казахского общества конца XIX века, переживавшего сложные, по своему внутреннему содержанию, социальные перемены. Небольшой по объёму сборник песен-толгау Шортанбая Канаева «Шортанбайдың бала зары» вышел впервые в 1884 году. Стихи глубоко философские: поэт размышляет о бренности мира, о предначертанности человеческих судеб.

В конце XIX начале XX века в казахской литературе появилась плеяда молодых писателей, продолжавших демократические и просветительские традиции Абая Кунанбаева. Среди них такие имена, как Мыржакып Дулатов, Шакарим Кудайбердиев, Магжан Жумабаев, Ахмет Байтурсынов, Галиулла Галимжанов, Г. Джанибеков и многие другие. Им по праву принадлежит заслуга в развитии таких жанров, как остросоциальная публицистика, свидетельствующая о растущем национальном самосознании казахского народа. В 1907 году в университетской типографии вышла книга М.-Ж. Копеева «Хал-Ахуал» («Положение и состояние»). Автор поднимает наиболее болезненные проблемы политического и экономического положения казахов, их исторического прошлого. Единственно верный путь к независимости – просвещение и культура народа. Книга была арестована и запрещена к обращению.

По количеству казахских книг, выпущенных Казанскими типографиями, второе место занимает Типография Торгового Дома «Братья Каримовы», первая среди частных татарских типографий, открытая в 1900 году. В то время были созданы десятки казахских книг и брошюр. В их собственной типографии первая казахская книга появилась в первый год её создания – в 1900 году. Это была книга О. Курымбаева «Насихат ул қазақия» («Наставления казахам»). За 17 лет своей деятельности типография Т.Д. «Братья Каримовы» выпустила в свет более 130 казахских книг, 96 из них отпечатаны тиражом в более чем полмиллиона экземпляров (683080 экз.). В типографии вышли в свет произведения более 30 казахских авторов. Здесь впервые была издана книга казахского писателя Спандияра Кобеева «Үлгілі тәржіма» («Образцовый перевод»). В неё вошли этико-назидательные стихи и рассказы для детей. Её тираж составил 5000 экз. Вторая книга Кобеева выходит в 1912 году под названием «Үлгілі бала» («Примерный мальчик»). И, наконец, в 1913 году братья Каримовы печатают роман С. Кобеева «Қалың мал» («Калым») – это один из первых романов в истории национальной литературы. Книга была издана на собственные средства Каримовых достаточно большим для того времени тиражом – 6000 экз. В романе поднимается одна из

самых наболевших проблем казахского общества того времени – бесправие казахской женщины. Известны такие издания типографии как сборник стихов Сакена Сейфуллина «Өткен күндер» («Минувшие дни»). Здесь же вышла книга Мыржакыпа Дулатова «Бақытсыз Жамал» («Несчастливая Жамал»), написанная в прозе и в стихах.

Заметный вклад в казахское книгоиздание внесли и частные русские типографии Казани. Свыше 70 казахских книг были отпечатаны в типографии «Наследники Чирковой». В числе первых изданий казахская сказка «Киса – и Жамшид», «Халуа Феруш», «Жамас Хаким» и многие другие. Кроме переводов и переложений восточной литературы увидели свет многочисленные сочинения религиозно-нравственного содержания, образцы казахского фольклора и ряд авторских книг. В этой связи особо следует отметить деятельность казахского книгоиздателя Кашафутдина Шахмарданова, который издал в этой типографии 26 книг. В книгах «Кел, балалар, оқылық кітабы» («Давайте, дети, учиться»), «Мінез» («Характер») звучат призывы молодому поколению учиться, овладевать знаниями и культурой, бороться за справедливость.

Около 90 изданий выпустила частная русская типография Б. Л. Домбровского, которая начала свою деятельность в Казани с 1878 года. За 30 лет здесь были изданы всего 5 книг. А с 1909 по 1917 годы в типографии вышли более 80 различных книг. Тираж 6-ти книг составляет 298400 экземпляров. Ряд изданий были подвергнуты цензурным преследованиям. Среди них книга Жумагазы Темиралиева «Өз пікірім бұ, яки замана» («Мои мысли или современное состояние жителей Внутренней Орды»), отпечатанная тиражом в 5000 экз. в 1912 году.

С 1904 года типография Б. Л. Домбровского параллельно именуется «Центральной». Были изданы 10 учебников, словарей и практических пособий, предназначенных для казахских читателей. Весь репертуар «Центральной» типографии подготавливался и издавался на средства Переводческой комиссии при Управлении казанского учебного округа. Главной задачей Переводческой комиссии было издание учебников русского языка для русско-казахских школ.

В начале XX века в Казани, кроме типографии «Братья Каримовы» были образованы еще несколько частных татарских типографий: «Магариф», «Шараф», «Урняк», «Умид», «Миллят». В этих типографиях вышли десятки казахских книг. Особого внимания заслуживает типография «Шараф», так сокращенно

именовалась частная татарская типография братьев Гильмутдина и Барганутдина Шарафутдиновых. Она открылась в ноябре 1906 года. Репертуар казахских изданий типографии во многом отличался от изданий других казанских типографий. Здесь были напечатаны книги, вызвавшие преследование как казанской, так и петербургской цензуры. Впоследствии это послужило причиной ареста и закрытия типографии. В 1907 году в типографии вышли в свет две книги М.-Ж. Копеева «Сары-Арқа кімдікі, қазақтың осы күнгі әңгімесі» («Современное повествование казахов о том, кому принадлежит Сары-Арқа») и «Тірлікте көп жасағандықтан көрген бір тамашамыз» («Пережитое нами в нашей долгой жизни»). Нависшая угроза закрытия типографии вынудила братьев Шарафутдиновых заключить договор о её продаже Г. Саинову. До ноября 1908 года она именуется типографией Саинова, а затем переименовывается в «Урняк». Под этим грифом типография выпустила 5 казахских книг. В их числе отметим книгу А. Жандыбаева «Жас ғұмырым, яки жастыққа ғафлат» и учебник З. Ергалиуглы «Қазақ әліппесі».

В 1913 году в Казани открылась частная татарская типография книгоиздательства «Магариф». Первой книгой, выпущенной на казахском языке в этой типографии, стал сборник стихов М. Дулатова «Азамат» («Гражданин»). Она вышла в 1914 году тиражом в 10000 экземпляров. В книгу вошли переводы произведений А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова. 30 казахских книг были отпечатаны в татарской типографии в период с 1911 по 1916 годы.

Другим центром казахского дореволюционного книгоиздания был город Оренбург. С 1920 по 1926 годы – это столица Казахской автономной республики. В общей сложности до 1917 года вышли в свет около 100 книг и брошюр. Выявленный тираж 53 изданий составил 139145 экземпляров.

Одной из первых типографий, начавших выпуск казахских книг, была типография Б. Бреслина. С 1893 по 1908 годы в типографии были отпечатаны 16 изданий, в основном это учебная литература. Среди книг были первоначальный учебник русского языка для киргизов В. В. Катаринского, «Киргизская Хрестоматия» М. Ронгинского и другие. Среди авторов есть и казахские учителя. Так, в 1908 году вышла книга Т. Р. Джурсунова «Русские глагольные приставки и русские предлоги» - пособие для учителей при ведении разговорных уроков по русскому языку в киргизских школах.

В другой русской типографии была отпечатана брошюра «Егіншінің қызмет аты жайында» («О крестьянской рабочей лошади»). Это практическое пособие И. Попова перевёл на казахский язык Мусса Жасмагамбетов.

Именно в типографии Каримовых увидела свет большая часть оренбургских изданий казахских книг. Это 26 названий различной тематики: художественная и научно-популярная литература, фольклор, практические пособия, учебники. В 1906 году М. Каримов передал свою типографию товариществу «Каримов – Хусаинов и К», которая просуществовала до 1914 года.

В 1909 году в г. Оренбурге открылась типография газеты «Вакт», где с 1910 по 1915 годы были изданы 8 книг, брошюр и рекламных проспектов. Вышла также книга стихов остросоциального содержания Н. Сагдиева «Семипалат облысы Өскемен уезіне қараған қазақтардың аштықтан зарлықтары» («Сетование казахов Устькаменогорского уезда Семипалатинской области на голод»). Отличительной чертой казахского дореволюционного книгоиздания является то, что оно развивалось преимущественно за пределами Казахстана. География изданий обширна: Казань, Оренбург, Уфа, Ташкент, Троицк, Петербург, Астрахань, Москва, Омск. Несмотря на отсутствие национальной базы книгоиздания, кадров типографского и издательского дела, книгоиздание на казахском языке было налажено достаточно удовлетворительно: репертуар казахской книги в достаточной мере отвечал запросам и потребностям казахского читателя того времени.

В настоящее время, на 1 января 2012 года, издательская система Республики Казахстан представлена 314 издательствами и издающими организациями, зарегистрированными в Национальной государственной Книжной Палате Республики Казахстан. Лидирующее положение по количеству наименований выпускаемых книг занимает издательство «Мектеп» - одно из старейших издательств в Казахстане. Год основания -1947 год. Издательство специализируется на выпуске учебников и учебно-методической литературы для школ Казахстана на казахском, русском, уйгурском и узбекском языках. Разрабатывает также мультимедийную и аудиовизуальную продукцию. Литература, выпущенная в издательстве «Мектеп» удостоена множества наград и дипломов и экспонируется на крупнейших международных книжных выставках.

Корпорация «Атамұра» - ровесница нашей молодой независимой республики, основана в 1992 году. В настоящее время это крупная корпорация, объединяющая множество подразделений: издательство «Атамұра»,

полиграфкомбинат «Атамұра», транспортную компанию, сеть специализированных магазинов. По техническому оснащению она занимает ведущее место в Центральной Азии. Под руководством корпорации «Атамұра» в 13 областных центрах открыты свыше 50 «Домов книги» с филиалами в районных центрах. Среди международных наград корпорации «Золотая медаль Ассоциации содействия промышленности» (Париж), «Международная Золотая Звезда» (Женева), награда «Хрустальный Рыцарь» (Мальта) и др.

Издательство «Алматы кітап баспасы» - крупнейшее издательское и книготорговое предприятие, широко известное в республике и за рубежом, входит в тройку лидеров издательского бизнеса Республики Казахстан. Издательство издаёт учебники и учебные пособия для дошкольной подготовки детей, для школ, вузов, книги по краеведению, художественную и развивающую литературу, словари, справочники, энциклопедии на казахском, русском и английском языках, имеет многочисленные награды и дипломы, является активным участником региональных и международных ярмарок-выставок книжной продукции.

Издательство «Фолиант» с 1996 года занимается выпуском учебной, детской, научно-популярной, художественной, специализированной литературы, а также иллюстрированных фотоальбомов, журналов, буклетов, плакатов. В активе издательства более 40 ценных дипломов. Издательство имеет ряд престижных наград за издание 100-томной серии книг казахского фольклора «Бабалар сөзі», книг-альбомов серии «Менің Отаным – Қазақстан» («Моя родина – Казахстан»), серии книг «Профессиональное образование» и др.

В 1933 году было сформировано «Издательство казахской художественной литературы» Союза писателей Казахстана, а в 1964 году переименовано в издательство «Жазушы». С этим издательством связаны имена знаменитых классиков казахстанской литературы М. Ауэзова, С. Муканова, Г. Мусрепова, а также молодых талантливых поэтов и писателей. Были выпущены 17 томов книг серии «Халық ауыз әдебиеті», шеститомник «Ертегілер», пятитомник «Батырлар жыры» и трехтомник «Халық әндері». А также вышли в свет книги, которые были запрещены в советский период – литература, связанная с именем Кенесары, Нысанбайжырау. С 2005 года в рамках программы «Мәдени мұра» выпускались такие книги как «Әлемдік-философиялық мұра» 20 томов, «Әлемдік-мәдениеттану ой-санасы» 10 томов.

Издательство «Аруна Ltd» создано в 2000 году в целях выпуска учебной, образовательной, энциклопедической и художественной литературы для детей и

подростков. Большое внимание уделяется отечественной истории и культуре, народным обычаям и традициям. За 10 лет работы выпущено более 1000 наименований книг. Впервые на казахском и русском языках издаются уникальные произведения из жизни казахского народа с древних времен до наших дней. Все книги красочно оформлены и написаны доступным и интересным языком. Книги издательства отмечены дипломами конкурсов Республиканских и Международных книжных и полиграфических ярмарок. В 2007 году Министерство образования и науки РК признало лучшим детским издательством издательство «Аруна».

Изменения в политической, социальной и других сферах жизни республики повлияли на направление тематики, объём и качество выпускаемой книжной продукции в Казахстане. Так, в 2011 достаточно активно издавалась литература в серии «Қазақстан тәуелсіздігіне – 20 жыл». В книжную палату поступило 120 наименований книг данной серии. Значительную часть изданий составляют научные труды (монографии, материалы научных конференций, сборники научных трудов) - 54 наименования, что составляет 45% от общего числа. Были выпущены также научно-популярные, учебные и справочные издания.

На основе статистического анализа следует, что в 2011 году выпуск книг и брошюр на казахском языке составил 58,4 %, на русском языке – 34,8 %, и на других языках народов, проживающих в республике – 6,9 %. Литература в республике издается на 14 языках народов, проживающих в Казахстане.

#### Список использованной литературы:

1. Шалгынбай, Ж. История казахской книжной культуры (XIX в – 1917г. - 1991-2001 гг.) [Текст] : монография /Ж. Шалгынбай - Алматы: Баспалар үй, 2009.- 328 с.
2. Казахское книжное дело в документах и материалах (XIX – начало XX) [Текст] : сб. архивных документов.- Алматы: Баспалар үй, 2009.- 632 с.
3. Шалгынбай, Ж. Из истории казахского книгоиздания [Текст] /Ж. Шалгынбай // Библиотечные исследования в Казахстане. – 2009.- №1-2.- С.5-20
4. Шалгынбай, Ж. Из истории издания миссионерской литературы и внедрения русского образования. Антимусульманская политика царизма в дореволюционном Казахстане [Текст] /Ж. Шалгынбай // Библиотечные исследования в Казахстане.- 2009.- №3-4.- С.5-42.

5. Сейдуманов, Жанат. Книгоиздание, книгораспространение и проблемы чтения в Казахстане [Текст] / Жанат Сейдуманов // Кітапхана әлемі = Мир библиотеки.- 2012.- №1(37).- С. 24-31.